

# ШВЕЙЦАРСКАЯ ПЕСНЯ

SCHWEIZERLIED

Перевод В.Хорват

Май 1817 г.

### Mäßig [Умеренно]

На при - гор - ке я си - де - ла и гля - де - ла я кру -  
*Uf'm Berg - li bin i g'säs - se, ha de Vög - le zu - ge -*

A musical score for a children's song. The top staff shows a melody in G major with a key signature of one sharp. The lyrics are: 'Птички пе-ли и сви-стели'. The bottom staff shows a melody in C major with a key signature of no sharps or flats. The lyrics are: 'пташки пе-ли и сви-стели'. The music consists of eighth and sixteenth notes on a five-line staff.

- schaut; hänt ge - sun - ge, hänt ge - sprun - ge, hänt's Näst - li ge -

- дом.  
- бант.

*fp*      *fp*      *fp*      *fp*

A horizontal strip of musical notation on a staff. It consists of a series of eighth notes and rests. The notes are distributed across the measures, with some measure lines visible. The notes are black, and the rests are white.

2. Вышла в сад я  
 Прогуляться,  
 Слышу — пчелки  
 Там жужжат.  
 Всё летали  
 И устали,  
 И к улью  
 Спешат.
3. Я по лугу  
 Проходила —  
 До чего же  
 Зелен луг!  
 Птахи пляшут,  
 Крылья машут,  
 Веселье вокруг.
4. Ганса встречу  
 Под вечер  
 И скажу я:  
 «Дружок,  
 Будь, как пташка,  
 Будь как пчелка,  
 Как этот лужок».
2. In ä Garte  
 Bin i g'stande,  
 Ha de Imbli  
 Zugeschaut;  
 Hänt gebrummet,  
 Hänt gesummet,  
 Hänt Zelli  
 Gebaut.
3. Uf d' Wiese  
 Bin i gange,  
 Lugt' i Summer-  
 Vögle a;  
 Hänt gesoge,  
 Hänt gefloge,  
 Gar z' schön hänt 's  
 Getan.
4. Und da kummt nu  
 Der Hansel,  
 Und da zeig' i  
 Em froh,  
 Wie sie's mache,  
 Und mer lache  
 Und mache's  
 Au so.